

## [Tvůrčí přeshraniční partnerství prachatické a freyungské knihovny](#) [1]

### **Autor:**

- [MRÁZOVÁ, Hana](#) [2]

### **Číslo:**

- [2022, ročník 31, číslo 2](#) [3]

### **Rubrika:**

- [Kolektivní členové informují](#) [4]

### **Klíčová slova:**

- [Městská knihovna Prachatice](#) [5], [Německo](#) [6], [Okresní knihovna ve Freyungu](#) [7]

### **Region:**

- [03 Jihočeský region](#) [8]

### **Odborná sekce:**

- [Komise pro zahraniční styky](#) [9]

Od roku 2003 intenzivně probíhala spolupráce mezi [Městskou knihovnou Prachatice](#) [10] a [Okresní knihovnou ve Freyungu](#) [11] (Kreisbibliothek Freyung), podpořená zřizovateli obou knihovnou a [Euregiem ve Freyungu](#) [12]. Obě ředitelky knihoven Notburga Schreiner i Hana Mrázová během tohoto dlouholetého partnerství hledaly a našly různé formy aktivit, např. výměny knih, akce pro podporu čtenářství dětí a studentů, odborné vzdělávání knihovníků, vydávání nových knih, vzdělávání dospělých v různých podobách od besed a hudebních vystoupení až po společný obor Univerzity třetího věku nebo vytvoření [portálu pověst'ové krajiny Dědictví Šumavy](#) [13].



[14]

*Notburga Schreiner v Okresní knihovně ve Freyungu*

Uvedu z mnoha příkladů několik, které svědčí o výborném partnerství, které obohatilo nejen čtenáře knihoven, ale podpořilo zájem o přeshraniční literaturu a oboustrannou historii.

## Spolupráce v oblasti literatury

V prvopočátku si knihovny vzájemně pro své čtenáře vyměňovaly soubory knih, které zaplňovaly prázdné místo v jejich nabídce cizojazyčné literatury. V průběhu let se zvětšovala poptávka po dvojjazyčných knihovních dokumentech, které ve fondech téměř chyběly.

Postupně vznikaly nové způsoby součinnosti, například 21. listopadu 2005 proběhl odborný seminář pro české a německé knihovníky ve Freyungu a 12. června 2007 se na hřišti freyungského gymnázia uskutečnilo sportovně-literární klání vítězů Čtenářské ligy nazvané Putování s Večerníčkem.

Velkým a velice úspěšným počinem bylo představení a křest knihy německého spisovatele Michaela Sellnera *Po stopách soumarů*, na jejímž vydání se obě knihovny podílely. Tato akce proběhla 22. června 2010. Kniha byla rozeslána do českých škol, knihoven a do Goethe Institutu v Českých Budějovicích.

Následně česká Společnost tří zemí podpořila říjnové čtení regionálních autorů Michaela Sellnera a Ondřeje Fibicha pro studenty gymnázií v Okresní knihovně ve Freyungu. Při této příležitosti byla české straně poprvé představena nová kniha Michaela Sellnera. Zajištěna byla i další autorská čtení v českých knihovnách určená pro žáky mateřských a základních škol.



V říjnu 2010 se ve freyungské knihovně konalo další setkání, tentokrát pod heslem Hry bez hranic. Zde se lidé z instituce [STROOM Dub](#) [15] a Charity z Freyungu setkali při hrách pro zdravotně postižené.

Při příležitosti akce Literární Šumava ve Volarech došlo v roce 2014 k setkání knihovníků z jihočeských a západočeských knihoven s bavorskými knihovníky v Okresní knihovně ve Freyungu a k živé výměně odborných informací z obou zemí. Během této návštěvy byl všem rozdán exemplář dvoujazyčné dětské knihy *Kouzelné stromy*. Toto dílo, napsané autorem Michaelem Sellnerem a ilustrované Susannou Zudou, vyšlo při příležitosti 25. výročí otevření hranice. Krásně ilustrovaná kniha ve formě pohádky dětem vysvětluje příběh bývalé železné opony.



[16]

*Setkání se spisovatelem Michaelem Sellnerem v Okresní knihovně ve Freyungu*

## Projekt Dědictví Šumavy

Ještě v témže roce (tedy v roce 2014) obě knihovny začaly připravovat unikátní projekt pod záštitou [Česko-německého fondu budoucnosti](#) [17]. Na webových stránkách Městské knihovny Prachatice bylo pod názvem [Dědictví Šumavy](#) [13] zpřístupněno v pěti etapách veškeré písemné zachycení vyprávěných pověstí bývalého prácheňského kraje (Prachaticko, Vimpersko, Vodňansko, Netolicko, Strakonicko, Písecko) a dále zejména Šumavy.

Zpřístupnění unikátní sbírky české i německé veřejnosti knihovnám, obcím, kulturním zařízením, školám, turistům i široké veřejnosti umožňuje z této pokladnice čerpat originální slovesné produkty našich společných předků. Velmi důležitým prvkem je také atraktivnost pověstové krajiny pro česko-německý kulturní a turistický ruch. Tato sbírka může také iniciovat sběr pověstí pomocí široké

veřejnosti na obou stranách hranice a zachránit tak vytrácející se šumavské lidové tradice.

Po tomto stručném přehledu našich menších projektů bych nyní ráda představila některé víceleté projekty.

### **Ecce Libri aneb Na kolech po knihovnách regionu**

Mezinárodní akce [Ecce Libri aneb Na kolech po knihovnách regionu](#) [18] začala již v roce 2008 v Prachaticích. Od roku 2009 se také různými formami na nich zúčastnili bavorští partneři.

Pod názvem Knihovnická jízda v červnu 2009 odjeli s automobilovými veterány po trase ze Strážného do Prachatic. Při cestě viděli některé české knihovny a některé navštívili, například [Obecní knihovnu Strážný](#) [19], kde Notburga Schreiner se spisovatelem Michalem Vieweghem stříhala pásku k [otevření nově zrekonstruované knihovny](#) [20].

Dne 17. září 2011 (při čtvrtém ročníku) proběhlo dvojjazyčné čtení ve vlaku (trasa z Tábora do Nového Údolí) i na hranici v Neuthalu - Haidmühle. Tohoto ročníku Ecce Libri se poprvé aktivně účastnili také zástupci [Muzea kulturní krajiny a poznávání hranic \(KuLaMu\) Haidmühle](#) [21].

Pátý ročník, který proběhl 12. září 2012 na náměstí v Prachaticích, obohatili čeští i bavorští autoři autorským čtením. Za bavorskou stranu byl přítomen spisovatel a vlastivědný pracovník Karl-Heinz Reimeier.



[22]

*Ecce Libri 2012: český a bavorský lev se spisovatelem Karlem Reimaierem před autorským čtením na prachatickém náměstí*

Ve dnech 13. a 14. září 2013 byly uspořádány Jihočesko-východobavorské literární dny. Akce získala záštitu bývalého ministra zahraničí Karla Schwarzenberga a bavorského ministra pro výživu, zemědělství a lesnictví Helmuta Brunnera. První den se v Národním domě v Prachaticích konalo symposium. Odborné prezentace přednesli Reinhold Hartl, Hans Schopf, Karl-Heinz Reimeier, Michael Sellner i vedoucí Okresní knihovny ve Freyungu Notburga Schreiner. Následující den se účastníci po jízdě vlakem sešli v bavorském Haidmühle, kde čeští a němečtí autoři četli ze svých děl v přírodě na stezkách KuLaMu.





[23]

*Ecce Libri 2013: Radek Štěpánek čte na stezce v Haidmühle*



[24]

*Ecce Libri 2013: prachatické knihovnice a Zuzana Hájková*

Jubilejní desátý ročník Ecce Libri v roce 2017 vyvrcholil po jízdě vlakem jižními Čechami opět velkou knihovnicko-literární slavností v Novém Údolí.

**VLAK PLNÝ ZÁBAVY 2.9.2017**

**V 8.55 ODJEZD Z PRACHATIC  
OD 14.00 PROGRAM I V NOVÉM ÚDOLÍ**

ECCE LIBRI 2017 NA KOLECH PO KNIHOVNÁCH REGIONU

ČESKÁ KNIHOVNA PRACHATICE



[25]  
*Ecce Libri 2017: pozvánka*





[26]

*Ecce Libri 2017: spisovatelka Petra Braunová čte ve vlaku dětem*

## Univerzita třetího věku

V roce 2013 se Městská knihovna Prachatice stala centrem [Univerzity třetího věku Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích](#) [27]. Studenti senioři bádali v oboru Zlatá stezka a v oboru Šumava a Bavorský les bez hranic. Toto další vzdělávání seniorů mělo za cíl poznat kulturu, historii, přírodu a literaturu z příhraničního regionu a snížit předsudky.

První studijní cesta studentů seniorů vedla do Pasova. V následujícím roce navštívili [Muzeum Zlaté stezky ve Waldkirchenu](#) [28]. Na obě exkurze české studenty doprovodili němečtí studenti českého jazyka a členové spolku KuLaMu z Haidmühle.

V roce 2017 si studenti vyslechli speciální historickou přednášku v knihovně okresu Freyung-Grafenau. Vlastivědný pracovník a spisovatel Karl-Heinz Reimeier si připravil přednášku Vznik okresu Freyung-Grafenau a tří měst Freyung, Grafenau a Waldkirchen. Po přednášce v knihovně se studenti vydali na prohlídku [zámku Wolfstein](#) [29]. V roce 2018 poznali bavorská muzea, sklárny a kamenolom.

## Závěrem

Obě ředitelky Notburga Schreiner i Hana Mrázová se v průběhu let zúčastnily přeshraničních konferencí. Jejich poslední vystoupení se uskutečnilo 1. října 2019 ve Finsterau, kde odprezentovaly odbornou skvělou spolupráci.

Jak již bylo zmíněno, v průběhu partnerství se uskutečnilo mnoho dalších setkání. V naději, že budou i nadále existovat společné projekty, bych ráda na závěr zdůraznila, že přeshraniční aktivity jsou důležitými pilíři dobrého sousedství. Knihovny zde mohou být důležitými tvůrci kultury i centry vzdělávání.

*Fotografii Ecce Libri 2017: spisovatelka Petra Braunová čte ve vlaku dětem pořídila Lucie Jiraňová z Městské knihovny Prachatice; ostatní fotografie pocházejí z archivu této knihovny.*

**URL zdroje:** <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/prohlizet-cisla/2022-rocnik-31-cislo-2/tvurci-preshranicni-partnerstvi-prachaticke>

## Odkazy

- [1] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/prohlizet-cisla/2022-rocnik-31-cislo-2/tvurci-preshranicni-partnerstvi-prachaticke>
- [2] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/autori/mrazova-hana>
- [3] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/prohlizet-cisla/2022-rocnik-31-cislo-2>
- [4] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/rubriky/kolektivni-clenove-informuji>
- [5] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/klicova-slova/mestska-knihovna-prachatice>
- [6] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/klicova-slova/nemecko>
- [7] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/klicova-slova/okresni-knihovna-ve-freyungu>
- [8] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/regiony/03-jihocesky-region>
- [9] <https://bulletinskip.skipcr.cz/vsechna-cisla/odborne-sekce/komise-pro-zahranicni-styky>
- [10] <https://www.knih-pt.cz/>
- [11] <https://www.freyung-grafenau.de/kunst-und-kultur/kreisbibliothek-freyung/>
- [12] <https://www.euregio.bayern/>
- [13] <https://povesti.knih-pt.cz/>
- [14] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova1.jpg>
- [15] <https://www.stroomdub.cz/>
- [16] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova2.jpg>
- [17] <https://www.fondbudoucnosti.cz/>
- [18] <https://www.knih-pt.cz/ecce-libri/ds-1023>
- [19] <https://www.strazny.cz/zivot-v-mestysu/knihovna/>
- [20] [https://www.strazny.cz/zivot-v-mestysu/knihovna/clanky-a-fotogalerie-archiv/slavnotni-otevreni-knihovny-289\\_119cs.html](https://www.strazny.cz/zivot-v-mestysu/knihovna/clanky-a-fotogalerie-archiv/slavnotni-otevreni-knihovny-289_119cs.html)
- [21] <http://www.kulturlandschaftsmuseum.de/>
- [22] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova5.jpg>
- [23] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova7.jpg>
- [24] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova6.jpg>
- [25] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova3.png>
- [26] <https://bulletinskip.skipcr.cz/sites/default/files/images/928/mrazova4.jpg>
- [27] <https://czv.jcu.cz/cs/univerzita-tretiho-veku>
- [28] <https://urlaub-in-waldkirchen.de/cs/kultura-a-umeni-2/muzeum-zlate-stezky/>
- [29] <https://www.jagd-land-fluss.de/zamek-wolfstein/?lang=cs>